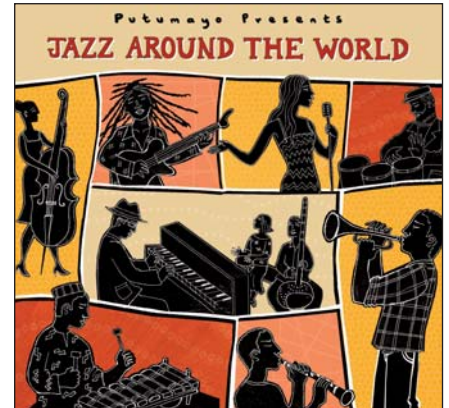


Jazz Around the World

(PUT 296 Liner Notes)

Le jazz a accompli un long voyage, fertile en événements : s'il plonge ses racines ancestrales en Afrique, il est né et a grandi dans les night-clubs et les rues de la Nouvelle-Orléans, puis s'est poli dans les métropoles comme à Chicago et New York. Pour finir, il a conquis le monde entier, puisant dans les sons d'autres cultures. Aujourd'hui, il serait difficile d'imaginer le jazz sans l'apport du Français Django Reinhardt, du Sud-Africain Abdullah Ibrahim, du Brésilien Antônio Carlos Jobim, du Cubain Mongo Santamaria et de tous ceux qui ont assimilé l'improvisation et l'innovation propres au genre, et l'ont enrichi des rythmes et des mélodies de leurs pays d'origine.

Certains des artistes présents sur *Jazz Around the World* sont moins connus que d'autres, mais tous partagent une même passion pour la langue du jazz. En dépit des différences de style et d'instrumentation, leurs morceaux présentent des similarités qui font d'eux des membres à part entière de cette grande famille mondiale qu'est celle du jazz.



1. CHANTAL CHAMBERLAND

La Mer

artist: shan-tal sham-bair-lahn song: lah mehr

Chantal Chamberland vient de Montréal, la ville canadienne francophone qui accueille l'un des plus grands festivals de jazz du monde. Elle a grandi en écoutant du jazz, notamment Ella Fitzgerald, mais aussi les chansons de Jacques Brel et Édith Piaf. Elle a commencé à se produire dans les bars alors qu'elle n'avait même pas l'âge légal pour consommer de l'alcool, puis s'est fait remarquer grâce à un duo *folk-rock* qui partageait l'affiche avec des artistes comme les Barenaked Ladies (un groupe de *rock* canadien) et Sarah McLachlan. Chantal Chamberland a finalement décidé de se consacrer essentiellement au jazz et aujourd'hui, elle compte parmi les stars montantes de son pays.

C'est le Français Charles Trenet qui a écrit et enregistré pour la première fois « La Mer », dans les années 1940. Mais Bobby Darin dans les années 60, puis le guitariste jazz George Benson dans les années 80, ont fait un tabac outre-Atlantique avec la version anglaise « Beyond the Sea » (aux paroles très différentes de l'original). « Et d'une chanson d'amour / La mer a bercé mon cœur pour la vie. »

2. NIUVER

Quiéreme Mucho

artist: nee-oo-vehr song: KHYER-eh-may MOO-choh

Née à Matanzas, à Cuba, et résidant aujourd'hui en France, la chanteuse Niuver a été nourrie par la riche tradition musicale de son île natale et emprunte à l'énergie artistique de son pays d'adoption. Le jazz a profondément influencé Cuba comme la France et, dans la musique de Niuver, il côtoie des éléments de *bossa-nova* brésilienne, de chanson française et de *trova* cubaine. Sa voix soyeuse et sa personnalité chaleureuse la rendent très populaire sur les scènes jazz et latino françaises.

Très jeune, Niuver est remarquée par Marta Valdés, figure majeure parmi les auteurs-compositeurs-interprètes cubains, qui la prend sous son aile. Après avoir étudié à l'École nationale d'arts de la Havane, elle se rend en France pour élargir ses perspectives artistiques. C'est là qu'elle rencontre le chanteur Raul Paz, un compatriote expatrié, avec qui elle jouera et enregistrera grand nombre de fois.

C'est d'ailleurs lui qui a écrit « Quiéreme Mucho » (Aime-moi fort), la chanson qui a donné son titre au premier album de Niuver, sorti en 2008. « Aime-moi fort, pour que je ne t'oublie pas / Aime-moi fort, toujours, et je t'aimerai. »

3. BLICK BASSY

Donalina

artist: blick bah-see song: don-ah-LEE-nah

L'auteur-compositeur-interprète Blick Bassy est né en 1974 à Yaoundé, la capitale du Cameroun. Bassy a vécu avec ses vingt frères et sœurs dans cette ville animée et cosmopolite jusqu'à l'âge de dix ans, quand on l'a envoyé passer deux ans auprès de ses grands-parents, dans un petit village rural où il s'est immergé dans la musique traditionnelle, les coutumes et la culture de son ethnie, les Bassas.

À l'adolescence, lorsqu'il regagne la capitale, Bassy tombe amoureux du jazz et de la musique *soul*. « J'ai commencé à écouter Marvin Gaye, Gilberto Gil et Nat King Cole, se souvient-il. J'ai alors compris que je voulais mêler la beauté de ma culture et des traditions Bassas aux musiques que j'aimais pour créer un son personnel et touchant. » À 17 ans, il fonde son premier groupe, Jazz Crew, qui combine mélodies africaines, jazz et *bossa-nova*. En 2005, Bassy décide de poursuivre sa carrière à Paris. Depuis, il travaille avec beaucoup d'artistes africains populaires installés en France.

La chanson « Donalina » est tirée du premier album solo de Bassy, *Léman*, sorti en 2008. Sur un rythme jazzy nonchalant, la voix de velours de Bassy et sa guitare toute en finesse sont rehaussées par les notes subtiles de la *kora*, une harpe ouest-africaine.

4. KORA JAZZ TRIO

Chan Chan

artist: koh-rah jazz trio song: chahn chahn

Kora Jazz Trio réunit trois des plus grands musiciens africains pour créer un « super groupe » de jazz, qui a déjà conquis l'Europe. Le maître de la *kora* Djeli Moussa Diawara, issu d'une lignée de griots guinéens, s'est fait un nom grâce à sa maîtrise et son jeu virtuose et audacieux de la *kora*. Le pianiste Abdoulaye Diabaté, qui a grandi au Sénégal, dans une famille de musiciens, a pris la tête de l'Orchestre national sénégalais. Compositeur et arrangeur très sollicité, il a travaillé avec quelques-uns des plus grands, notamment Salif Keita et Manu Dibango. Enfin, le percussionniste sénégalais Moussa Cissoko complète le trio avec ses prouesses rythmiques étourdissantes. Le groupe fondé à Paris compte trois albums à son actif, tous salués par la critique.

Extrait de leur album *Part III*, la version de « Chan Chan » par le Kora Jazz Trio est ici une interprétation magistrale de cette chanson classique cubaine, qui fut un tube local de Compay Segundo et du Buena Vista Social Club. La partition de *kora* complexe de Diawara s'imbrique à merveille avec le piano vigoureux de Diabaté et les percussions subtiles de Cissoko.

5. HEATHER RIGDON

Young and Naïve

Née en 1974, à Florissant, Missouri, la chanteuse de jazz Heather Rigdon a grandi au Texas. Ses parents, qui jouaient du *gospel*, partaient régulièrement en tournée aux États-Unis et son père, un christian pentecôtiste strict, ne l'autorisait pas à écouter de musique séculaire. Mais lorsqu'elle découvre une cassette huit titres de Ray Charles dans sa discothèque, elle entreprend d'explorer d'autres genres. Adolescente, la jeune rebelle ne jure que par le *heavy metal*. Lorsqu'elle quitte le lycée, ses goûts se sont néanmoins assagis et c'est le jazz qu'elle choisit. Heather Rigdon s'installe à Nashville où, avec l'aide du producteur Cliff Goldmacher, elle enregistre son premier album, *Young and Naïve*, qui lui vaut d'être comparée à Melody Gardot et Madeleine Peyroux.

La chanson qui donne son nom à cet album « Young and Naïve » (Jeune et naïve) flatte l'oreille par sa mélodie séduisante et accessible. Heather Rigdon l'a écrite avec Cliff Goldmacher et l'auteur-compositeur-interprète Tom Kimmel.

6. KAD

J'aime Mon Lit

artist: kahd song: jem mon lee

D'origine espagnole et algérienne, Kad Achouri, plus connu sous le nom de Kad, a grandi dans le sud de la France. Après avoir vécu cinq ans à Barcelone, il habite aujourd'hui à Londres. Tout aussi multiculturelle, sa musique puise ses influences dans le jazz, l'électro, la chanson française, le *reggae*, le *hip-hop* et une *pop* espagnole décalée qui n'est pas sans rappeler un autre polyglotte, la star franco-espagnole Manu Chao. Pour brouiller un peu plus les pistes culturelles, Kad a enregistré son premier album, *Liberté*, à Athènes, où des musiciens grecs de talent l'ont aidé à donner corps à sa vision qui se joue des frontières. Plus récemment, il a composé pour le cinéma, et il a écrit et produit un album avec le groupe de *blues* sahraoui Tiris.

« J'aime Mon Lit » est tiré du second opus d'*Kad Société*, sorti en 2005, qui se distingue du précédent par une atmosphère plus nonchalante et jazzy. L'album comporte des titres originaux et des reprises d'auteurs aussi divers que Kurt Cobain, Cole Porter ou Baden Powell. Dans cette chanson, Kad évoque avec nostalgie son havre de paix favori : « J'aime Mon Lit, fait, défait et refait / Dans tous ces états, il me remonte le moral. »

7. SHERELE

Polka Dot Blues

artist: SHEH-reh-leh

Sherele est un quartet de Guadalajara, au Mexique, composé de musiciens français, mexicains et argentins, qui associe des éléments de jazz, de *tango* argentin et de musique traditionnelle populaire latino-américaine pour réinventer la musique *klezmer*. Né dans les communautés juives d'Europe de l'Est, ce genre connaît un renouveau depuis quelques années, grâce à de jeunes musiciens qui insistent sur l'étroite parenté qui le rattache aux débuts du jazz et du *swing* américains.

« Polka Dot Blues » (« *Blues* à pois ») permet d'apprécier le jeu délié de la clarinettiste française Nathalie Braux, qui a également composé le morceau. Sa mélodie rappelle le son de Benny Goodman, légende du jazz d'origine juive, qui a su allier étroitement le *swing* et les mélodies traditionnelles d'Europe de l'Est qu'il écoutait chez ses parents, des immigrants russes de Chicago. Le succès de Goodman a incité et continue d'encourager d'autres artistes à tisser des liens entre le jazz et le *klezmer*.

8. KATARAINA PIPI

Te Reo o Papatuanuku

artist: kat-ah-RAI-nah pee-PEE song: teh reh-oh pup-ah-too-ah-noo-koo

Les habitants des îles du Pacifique vivent une histoire d'amour avec le jazz depuis que, au début du 20e siècle, les musiciens hawaïens ont découvert que le *ragtime* et le *swing* américains se combinaient à merveille avec les mélodies et la guitare *slack-key* qui caractérisaient la musique traditionnelle des îles. Le jazz hawaïen a d'ailleurs connu un immense succès sur le continent nord-américain, ainsi qu'en Europe et à travers l'Asie et le sud du Pacifique.

Quand on écoute « Te Reo o Papatuanuku » (« Les voix de notre mère la terre »), il ne fait aucun doute que ce son a influencé la musique de Kataraina Pipi, une chanteuse maorie de Nouvelle-Zélande. La chanson possède tout le charme indolent et la légèreté qui ont fait la popularité du genre. Kataraina aime chanter les petits événements du quotidien et faire connaître la langue et la culture maories. « C'est l'appel du matin / Quand tu te lèves au chant charmant des oiseaux / Mes amis, étreignons la Terre, notre mère.

9. KÉLÉTIGUI DIABATÉ WITH HABIB KOITÉ & BAMADA

Summertime at Bamako

artist: keh-leh-TEE-ghée dee-ah-BAH-tay with hah-BEEB KWAH-tay and bah-mah-dah

Kélétiogui Diabaté, figure de premier plan de la musique malienne, est l'un des plus grands joueurs de *balafon* (un genre de xylophone) africains. Diabaté maîtrise également le violon, la guitare et le saxophone. Depuis plus de 50 ans, il se produit en concert et enregistre régulièrement. Membre fondateur des orchestres nationaux du Mali et de Guinée, il a même improvisé avec le légendaire vibraphoniste de jazz Lionel Hampton, lors d'un concert au Kennedy Center, en 1978. Fréquemment sollicité pour participer aux enregistrements des artistes maliens les plus renommés, Diabaté est désormais membre à part entière de Bamada, le groupe de Habib Koité. Non content d'être musicien de tout premier ordre, Diabaté est également un artisan doué qui fabrique lui-même ses *balafons*, selon une tradition vieille de plusieurs générations.

On a repris maintes fois « Summertime » (« L'été »), l'éternelle chanson de George Gershwin, depuis qu'on l'a découverte dans la comédie musicale *Porgy and Bess*, en 1935. Habib Koité & Bamada se joint à Diabaté pour nous offrir cette interprétation inspirée, qui permet à un grand classique du jazz de renouer avec ses racines africaines.

10. BILLY COBHAM AND ASERE

Destinos

artist: *bih-lee koh-bam and ah-seh-ray* song: *deh-STEE-nohs*

Considéré comme l'un des plus grands batteurs de jazz fusion, Billy Cobham s'est fait connaître dans les années 1970, grâce à son travail avec Miles Davis et Mahavishnu Orchestra, un groupe de fusion pionnier du genre. Né à Panama en 1944, Cobham est arrivé à New York à l'âge de trois ans. Très jeune, il a manifesté des dons pour la batterie et, au fil des ans, il a joué avec quelques-uns des plus grands noms du jazz, dont Oscar Peterson et Herbie Hancock.

En 2007, Cobham a fait un retour aux sources, lorsqu'il a réalisé l'album *De Cuba y De Panamá* avec le groupe cubain Asere, un ensemble de sept musiciens de la Havane, rencontrés au festival WOMAD, à Cáceres, en Espagne, en 2002. Ils ont enregistré aux Real World Studios de Peter Gabriel, en Angleterre. « Destinos » (Destinations) a été écrit par Michel Padron, qui interprète par ailleurs le solo de trompette sur ce morceau.

11. HUGH MASEKELA *with* MALAIKA

Open the Door

artist: *hew mah-sah-KEH-lah with mah-LYE-kah*

Hugh Masekela, l'un des artistes les plus connus d'Afrique du Sud, peut se prévaloir d'une carrière musicale aussi longue que variée, qui lui a permis de toucher au jazz, au *rhythm and blues*, à l'afro-pop et à la *world fusion*. Masekela commence à chanter et à jouer du piano enfant, et s'intéresse au jazz dès l'âge de 13 ans. Il quitte l'Afrique du Sud pour les États-Unis en 1961, grâce, entre autres, au soutien de Dizzy Gillespie et Harry Belafonte. Masekela enregistre alors avec de grands labels, en particulier Verve et Mercury, plusieurs albums bien reçus par le public américain, qu'il séduit grâce à un mélange original de musique africaine et de jazz. En 1968, sa chanson « Grazing in the Grass » arrive en tête des hit-parades. Au fil des ans, Masekela a par ailleurs enregistré avec Simply Red, Cyndi Lauper et Paul Simon, qu'il accompagnait au cours de la célèbre tournée *Graceland*.

Depuis qu'il a regagné l'Afrique du Sud, Masekela demeure un musicien de tout premier plan, mais aussi un producteur majeur de nouveaux talents. Sur « Open the Door » (« Ouvre la porte »), tiré d'un album de 2005 intitulé *Revival*, on reconnaît sa trompette suave, sur laquelle se greffe un refrain sud-africain traditionnel et les chœurs expressifs de Malaika, jeune chanteuse très prometteuse.

Les Musiciens

La Mer

Vocals: Chantal Chamberland; Guitar: Rob Piltch; Drums: Mark McLean; Piano: Robi Botos

Quiéreme Mucho

Vocals: Niuver; Piano: Iván Gonzales Lewis; Bass and guitar: Lino Lores; Percussion: Abraham Mansfarrol; Drums and percussion: Nicolas Dacunha

Donalina

Guitar and percussion: Blick Bassy; Acoustic guitar: Jean-Louis Solans; Bass: Guy Nsangue; Kora: Sekou Kouyate; Calabash and tama: Mohamadou Konde Dit "Prince"; Kamele Ngoni: Haruna Samake; Cajón and percussion: Valerie Lobé; Flute and melodica: David Aubaille

Chan Chan

Piano: Abdoulaye Diabaté; Kora: Djeli Moussa Diawara; Percussion: Moussa Cissoko

Young and Naïve

Vocals: Heather Rigdon; Piano: Catherine Marx; Drums: Jim White; Bass: Dave Francis

J'aime Mon Lit

Vocals and all instruments: Kad Achouri; Trumpet: Johnny Stirling

Polka Dot Blues

Clarinet: Nathalie Braux; Bass: Luis "El Chino" Arreola; Acoustic guitar: Sibila Knobel Oizerovich

Te Reo o Papatuanuku

Vocals: Kataraina Pipi; Keyboards, bass and drums: Mike McCarthy

Summertime at Bamako

Balafon: Kélétigui Diabaté; Guitar: Habib Koité; Bass: Abdoul Wahab Berthé; Drums and calabasse: Souleymane Ann; Guitar and harmonica: Boubacar Sidibé; Percussion: Mahamadou Koné

Destinos

Trumpet: Michael Padron; Guiro: David Echevarria; Maracas: David Echevarria; Cowbell: Juan "Luz Brillante" Alarcon; Bass: Michael Salazar; Drums: Billy Cobham; Spanish guitar: Andres Valdes

Open the Door

Vocals and flugelhorn: Hugh Masekela; Backing Vocals: Malaika; Drums: Sello Montwedi; Bass: Lucas Senyatso; Percussion: Tlala Makhene, Francis Fuster; Guitar: Themba Mokeonal